



Abrasive expert.

SUNNER

- (D) Sicherheitshinweise**
Bitte lesen und aufbewahren.
- (GB) Safety Instructions**
Please read and save these instructions.
- (F) Instructions de sécurité**
Prière de lire et de conserver.
- (I) Indicazioni per la sicurezza**
Si prega di leggere l'istruzione e conservare.
- (E) Instrucciones de seguridad**
Lea y conserve estas instrucciones por favor.
- (NL) Veiligheidsadviezen**
Lees en let goed op deze adviezen.
- (S) Säkerhetsföreskrifter**
Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner.
- (DK) Sikkerhedsinstruktioner**
Vær venlig at læse og opbevare.
- (N) Sikkerhetsveiledning**
Les og ta vare på disse veiledninger.
- (FIN) Turvallisuusohjeet**
Lue ja s. iilyt.
- (P) Instruções de segurança**
Por favor leia e conserve em seu poder.
- (GR) Οδηγίες ασφαλείας**
Παρακαλούμε να τις διαβάσετε και να τις φυλάξετε.

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen mit biegsamen Wellen sind - zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr - folgende grundsätzliche Sicherheitsmassnahmen zu beachten.

Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Darüber hinaus sind die einschlägigen nationalen Unfallvorschriften und die sonstigen Schutzbestimmungen zu beachten. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

1. **Achten Sie** vor der Inbetriebnahme auf die Übereinstimmung von der Betriebsartspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebene Spannung des Elektrowerkzeugs sowie auf die korrekte Drehrichtung. Elektrowerkzeuge nur über Steckvorrichtung anschliessen.
2. Vor dem Einschalten darauf achten, dass das Elektrowerkzeug eine stabile Position einnimmt, und dass die Anschlüsse der biegsamen Welle fest verschraubt, respektive sicher verrastet sind.
3. **Korrekte Drehzahl**
Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs, dass Sie für das aufgespannte Werkzeug die richtige Drehzahl oder Drehzahlstufe gewählt haben. **Keinesfalls eine höhere Drehzahl wählen als für das betreffende Werkzeug zugelassen ist.**
4. **Vorsicht beim Einschalten des Elektrowerkzeugs**
Fassen Sie das Handstück mit **sicherem Griff**, und achten Sie insbesondere bei Elektrowerkzeugen ohne Sanftanlauf auf eine möglichst **gestreckte Biagewelle** bevor Sie einschalten. Bei stark gebogener Welle kann sich beim Einschalten eine schlagende Schlaufe bilden.
5. Während des Betriebs **keinesfalls** das Getriebe auf eine andere Stufe schalten oder das Handstück wechseln.
6. Während des Betriebs **vermeide man scharfe Abbiegungen der biegsamen Welle**. Zu kleine Krümmungsradien führen zu vorzeitigem Verschleiss. Bei Nichtgebrauch soll man die biegsame Welle gradlinig oder in möglichst grossem Bogen aufbewahren.
7. Starke Schingerbewegungen und Aufbäumen der biegsamen Welle zeigen **Überspannung** an. Man vermindere deshalb den Arbeitsdruck, verwende kleinere Werkzeuge oder erhöhe die Drehzahl, dies aber nur unter strenger Beachtung der Vorschrift über die maximal zulässige Umfangsgeschwindigkeit für das betreffende Werkzeug.
8. **Sicheres Ausschalten**
Handstücke, für die eine zueihändige Arbeitsweise erforderlich ist, und insbesondere von Elektrowerkzeugen ohne Sanftanlauf angetrieben werden, dürfen zum Ein- und Ausschalten weder mit beiden, noch mit einer Hand losgelassen werden, deshalb muss die **Suhner-Sicherheitsabschaltkupplung** verwendet werden.
9. **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz in Ordnung**
Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
10. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
11. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken). Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI)-Schutzschalters erhöht werden.
12. **Halten Sie Kinder fern**
Lassen Sie andere Personen nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
13. **Bewahren Sie Ihre Elektrowerkzeuge sicher auf**
Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und ausser Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
14. **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht**
Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
15. **Benützen Sie das richtige Elektrowerkzeug**
Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.
16. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Tragen Sie Handschuhe und bei langen Haaren ein Haarnetz. Insbesondere bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
17. **Tragen Sie eine Schutzbrille**, bei stauberzeugenden Arbeiten eine **Atemmaske**, und starker Lärmentwicklung, d.h. Schalldruckpegel über 85 dB(A), einen **Gehörschutz**. (In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmassnahmen für den Bedienenden erforderlich).
18. **Verwenden Sie das Kabel und die biegsame Welle nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind**
Tragen oder ziehen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Kabel oder an der biegsamen Welle, und benützen Sie das Kabel nicht um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
19. **Sichern Sie das Werkstück**
Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand, und Sie haben ausserdem beide Hände zur Bedienung des Elektrowerkzeugs frei.
20. **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**
Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
21. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmässig das Kabel des Elektrowerkzeugs, und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmässig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
22. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose**
bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs und vor der Wartung.
23. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeug entfernt sind.
24. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist, und schalten Sie bei Stromausfall das Elektrowerkzeug ab.
25. **Verlängerungskabel im Freien**
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
26. **Seien Sie aufmerksam**
Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
27. **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen**
Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemässe Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäss durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Fachwerkstatt auswechseln. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
28. **Achtung**
Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlener Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
Schutzhaube
Schleifwerkzeuge für die eine Schutzhaube vorgeschrieben ist, dürfen keinesfalls ohne Schutzhaube verwendet werden.
29. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren**
SUHNER Elektrowerkzeuge entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen. An der Maschine dürfen aus Produkt haftungs- und Sicherheitsgründen keine Konstruktionsänderungen vorgenommen werden.

Warning: To avoid the risk of personal injury caused by electric shock or fire follow the safety instructions listed below for electric power tools with flexible shafts.

Read all these instructions before operating the power tool. Keep these instructions in a safe place.

1. **Before using the machine, ensure that the current supply conforms with the motor specification** shown on the machine data plate and check that the **rotational direction is correct** (3-phase machines).
All electric machines must be connected using the correct plug.
2. **Before switching on, ensure that the machine is located in a stable position** and that the flexible shaft is **securely connected** at each end.
3. **Correct speed**
Set the proper speed of the electric power tool according to the tool in use **before turning on power**.
Never exceed the speed that is appropriate for a particular tool.
4. **Take care when turning on electric machines. Hold the handpiece securely** and, for machines without current start limitation keep the flexible shaft as straight as possible with the motor. Excessively bent shafts can twist badly when switching on.
5. **Never change speed or attempt to change toolholders with the machine operating!**
6. **Avoid excessive bending** of the flexible shaft when in operation. Using tight radius bends can lead to premature wear of the shaft. When not in use, store the shaft straight or at most in a gentle curve.
7. Strong twisting and snatching of the shaft indicates **overloading**. Reduce working pressure, use smaller tools or increase the speed (the latter only in strict accordance with the maximum speed specified for the respective tool).
8. **Safety Switching On/Off**
Handpieces requiring two-hand operation and particularly those driven by machines without starting current limitation must be securely held in both hands when switching the machine on & off, therefore the Suhner safety cut-off switch should be used (SAK).
9. **Keep work area clean**
Cluttered areas and benches may cause injuries.
10. **Consider work area environment**
Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools in presence of flammable liquids or gases.
11. **Guard against electric shock**
Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, stoves, refrigerators).
For use under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.) electric safety can be improved by insulating an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker, or in USA a ground fault circuit interrupter.
12. **Keep children away**
Do not let bystanders contact tool or power lead. All onlookers should be kept away from work area.
13. **Store idle power tools safely**
When not in use keep tools in a dry place, either locked up or high up, out of reach of children.
14. **Never force a power tool.**
It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
15. **Use the right power tool for the job.**
Don't force small power tools to do the job of a heavy-duty tool. Don't use power tools for purposes not intended.
16. **Dress properly**
Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts.
Gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors.
Wear protective hair covering to contain long hair.
17. **Wear safety goggles**
and a face mask in a dusty environment. Use hearing protection above a noise level of 85 dB(A).
18. **Don't abuse lead and flexible shaft**
Never carry or pull power tools by the power cord or the flexible shaft. Keep the power cord away from heat, oil and sharp edges.
19. **Secure workpiece**
Use clamps or a vice to hold workpiece. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate the power tool.
20. **Don't overreach**
Keep proper footing and balance at all times.
21. **Maintain tools with care**
Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for servicing and changing tools.
Inspect power tool leads periodically and, if damaged have them repaired by an authorized service facility.
Inspect extension leads periodically and replace them if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
22. **Disconnect power tools**
when not in use, before servicing and when changing accessories such as abrasives and cutting tools.
23. **Remove keys and spanners**
Form habit of checking to see that keys and adjusting tools are removed from power tool before turning it on.
24. **Avoid intentional starting**
Be sure switch is turned off when plugging in. In case of power failure always turn off your power tool.
25. **Outdoor use extension leads.**
When power tool is used outdoors, use only extension leads intended for use outdoors and so marked.
26. **Stay alert**
Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate power tool when you are tired.
27. **Check power tool for damaged parts**
Before further use of the power tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other condition that may affect the power tool's operation.

A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service facility unless otherwise indicated in the operating instructions.

Have defective switches replaced by an authorized service facility. Do not use the power tool with a defective on/off switch.
28. **Caution**
Use only attachments and accessories specified by the manufacturer and listed in the instruction manuals.
The usage of other attachments and accessories not specified by the manufacturer may cause personal injury.
Never mount a grinding wheel that requires a guard on the tool without a guard.
29. **Have your power tool repaired by an authorized service facility**
SUHNER power tools comply with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by an authorized service facility. Considerable danger to the user may otherwise occur.
To keep the power tool safe and reliable, do not modify the tool for any reason.

Attention! A fin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, et de machines à arbres flexibles. Observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes.

Lisez et observez toutes ces instructions avant d'utiliser l'outil électrique. De plus observez les instructions nationales pour prévention d'accident. Conservez bien les instructions de sécurité.

1. **Contrôlez que la tension du réseau correspond à celle de la machine.** Ne branchez la machine qu'avec des prises électriques. **Contrôlez le sens de rotation.**
2. A l'enclenchement de la machine vérifiez que celle-ci ait une position stable et contrôlez la connexion de l'arbre flexible.
3. **Vitesse de rotation correcte**
Avant l'enclenchement de la machine contrôlez la vitesse de rotation. **Ne jamais dépasser la vitesse max. de l'outil.**
4. **Soyez toujours attentif**
Empoignez de **manière ferme** la poignée de la machine et méfiez-vous de l'accoup lors de la mise en marche. Pour les machines à arbre flexible contrôlez que les flexibles ne soient pas trop pliés, surtout lors de l'enclenchement.
5. Lorsque la machine est en marche ne changez **jamais** de vitesse ou de poignées.
6. Lors de l'emploi des flexibles évitez de trop les plier. Stockez-les le plus droit possible ou en grande courbe.
7. Il y a **surcharge** lorsque l'arbre flexible fait des boucles ou s'enroule. Dans ce cas, il faut diminuer la pression de travail, choisir des outils plus petits ou augmenter la vitesse de rotation en veillant toutefois à ne pas dépasser la vitesse circonférentielle maximale admissible de l'outil.
8. **Débranchement sûr**
Pour l'utilisation des poignées qui nécessitent deux mains ainsi que les machines électriques utilisés le dispositif de sécurité SAK. Ne lâchez jamais la poignée ni avec les deux mains, ni avec une seule.
9. **Maintenez de l'ordre dans votre domaine de travail**
Le désordre dans le domaine de travail augmente le risque d'accident.
10. **Tenez compte de l'environnement du domaine de travail**
N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à ce que le domaine de travail soit bien éclairé. N'utilisez pas d'outils électriques si des liquides ou des gaz inflammables se trouvent à proximité.
11. **Protégez-vous contre les décharges électriques**
Évitez le contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs). Sous des conditions opératoires extrêmes (par exemple: humidité élevée, dépôt de poussières métalliques, etc.) la sécurité électrique peut être réhaussée en insérant un transformateur d'isolement ou un disjoncteur de protection à courant de défaut (FI).
12. **Tenez les enfants éloignés!**
Ne permettez pas à d'autres personnes de toucher à l'outil ou au câble. Tenez-les éloignés de votre domaine de travail.
13. **Rangez vos outils électriques dans un endroit sûr**
Les outils non utilisés devraient être rangés dans un endroit sec, fermé et hors de portée des enfants.
14. **Ne surchargez pas l'outil**
Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de puissance indiquée.
15. **Utilisez l'outil électrique adéquat**
N'utilisez pas d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. N'utilisez pas des outils pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.
16. **Portez des vêtements de travail appropriés**
Ne portez pas de vêtements larges ou des bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelles anti-dérapantes. Coiffez vous d'un filet à cheveux s'ils sont longs.
17. **Portez des lunettes de protection**
Utilisez un masque respiratoire protecteur si le travail exécuté produit de la poussière et des protèges-oreilles selon le niveau sonore (dès 85 dBA). Si tel est le cas, des mesures d'insonorisation et de protection acoustique doivent être prises.
18. **Utilisez les câbles électriques et les arbres flexibles uniquement pour ce qu'ils ont été conçus**
Ne portez pas l'outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour le débrancher. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
19. **Fixez bien la pièce à usiner**
Employez un dispositif de serrage ou un étau afin de bien fixer la pièce. Elle sera ainsi bloquée plus sûrement qu'avec votre main et vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.
20. **Évitez d'adopter une position fatigante pour le corps**
Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
21. **Entretenez vos outils soigneusement**
Maintenez vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les prescriptions d'entretien et les indications de changement de l'outillage. Vérifiez régulièrement l'état du câble d'alimentation et en cas d'endommagement faites-le changer par un spécialiste reconnu. Vérifiez le câble de rallonge périodiquement et remplacez-le s'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
22. **Débranchez la fiche de la prise**
en cas de non utilisation, avant de procéder à l'entretien et lors du changement d'outil.
23. **Enlevez les clés à outils**
Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que les clés et outils de réglage aient été retirés.
24. **Évitez tout démarrage involontaire**
Assurez-vous que l'interrupteur soit en position de coupure avant de brancher l'outil au réseau électrique avant de raccorder la machine au réseau contrôler la position de l'interrupteur.
25. **Câble de rallonge pour l'extérieur**
Pour l'extérieur, n'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
26. **Soyez toujours attentif**
Observez votre travail. Agissez en faisant preuve de bon sens. N'employez pas l'outil électrique lorsque vous êtes pas concentré.
27. **Contrôlez si votre appareil est endommagé**
Avant d'utiliser à nouveau l'outil, vérifiez soigneusement le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité ou des pièces légèrement endommagés. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvements est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'appareil. Tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée, doivent être réparés ou échangés de manière appropriée par un atelier du service après-vente, pour autant que d'autres instructions ne soient contenues dans la notice d'emploi.

Toute interrupteur défectueuse doit être remplacée par un atelier du service après-vente. N'utilisez aucun outil sur lequel on ne puisse ni ouvrir ni fermer l'interrupteur correctement.
28. **Attention**
Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et dispositifs adaptables mentionnés dans la notice d'emploi ou recommandés par le fabricant de l'outil.
L'utilisation d'accessoires ou d'outils adaptables, autres que ceux recommandés dans la notice d'emploi ou dans le catalogue, peut signifier pour vous un danger personnel de blessure.
Capot de protection
L'utilisation des capots de protections est recommandés selon le travail effectué. Ne jamais monter sur l'outil une meule sans capot de protection si celle-ci a été conçue pour être utilisée impérativement avec un capot.
29. **Laissez faire réparer votre outil par un spécialiste-électricien**
Les machines SUHNER sont conformes aux règles de sécurité en vigueur, toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine, sinon elle peut être cause de risques graves pour la sécurité de l'utilisateur. Ne procédez en aucun cas à des modifications sur la machine pour des raisons de sécurité et de législation.

Attenzione! Usando le macchine elettriche con albero flessibile, osservate le seguenti norme di sicurezza, per evitare il pericolo di scosse elettriche, ferimenti ed incendi.

Leggete queste norme ed osservatele durante l'uso delle macchine elettriche.

Conservate queste norme di sicurezza.

- Prima dell'avviamento, controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta della macchina ed il senso di rotazione del motore.
- Prima dell'avviamento controllate che la macchina sia in posizione ben stabile e che gli attacchi dell'albero flessibile siano ben inseriti.
- Velocità di rotazione corretta**
Prima dell'avviamento, controllate che il numero di giri selezionato corrisponda a quello richiesto dall'utensile abrasivo. In ogni caso, non deve mai essere scelta una velocità superiore a quella massima consentita dall'utensile abrasivo.
- Attenzione**
Prima dell'avviamento, impugnare saldamente l'impugnatura e fare attenzione che l'albero flessibile sia il più possibile dritto in caso contrario si potrebbe avere, all'avviamento, un contraccolpo all'impugnatura.
- E' assolutamente proibito cambiare velocità di rotazione durante l'uso.**
- Durante l'uso evitate imprimere all'albero flessibile curve forzate:** questo causano un'usura prematura dell'albero stesso. Quando non si utilizza l'attrezzatura, riporre l'albero flessibile dritto o con curvatura molto ampia.
- Forti torsioni e vibrazioni dell'albero indicano un sovraccarico. Ridurre la pressione di lavoro, usare utensili più piccoli o aumentare la velocità (Quest'ultima osservando rigorosamente la velocità massima consentita dall'utensile abrasivo).
- Interruttore di sicurezza**
Le impugnature che richiedono l'uso di entrambe le mani, ed in particolare quelle usate con macchine senza avviatore progressivo, devono essere impugnature saldamente durante le manovre di avviamento ed arresto della macchina. Perciò dovrebbe essere impiegato l'interruttore di sicurezza SUHNER (Modello SAK)
- Tenete ordianato il posto di lavoro**
Il disordine del posto di lavoro causa pericolo di incidenti.
- Fate attenzione alle condizioni ambientali**
Non esponete i motori elettrici alla pioggia. Non utilizzate macchine elettriche in ambienti umidi o bagnati. Assicuratevi che ci sia una buona illuminazione. Non usate macchine elettriche in presenza di gas e liquidi infiammabili.
- Salvaguardatevi dalle scosse elettriche**
Evitate il contatto con oggetti messi a terra (Ad esempio tubazioni, radiatori, frigoriferi, forni). Durante impieghi estremi (ad esempio alto livello d'umidità o presenza di polvere metallica), si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per extracorrenti (FI).
- Tenete lontano i bambini e gli estranei**
Evitate che altre persone tocchino l'utensile elettrico o il cavo d'alimentazione. Tenetele lontane dal posto di lavoro, specialmente i bambini.
- Conservate gli utensili elettrici in luogo sicuro**
Gli utensili elettrici dovrebbero essere conservati in luogo asciutto e chiuso a chiave, in modo da non essere accessibile ai bambini ed agli estranei.
- Non sovraccaricate l'utensile elettrico**
Operando nel campo nominale di potenza, si lavora meglio e con maggior sicurezza.
- Utilizzate l'utensile elettrico adatto**
Non usate utensili elettrici deboli per lavori pesanti. Non usate utensili elettrici per scopi e lavoro cui non sono destinati.
- Vestitevi in modo adeguato**
Non indossate abiti larghi o gioielli. Essi potrebbero venir afferrati da parti in movimento. Usare sempre i guanti di protezione. Per lavori all'aria aperta si raccomanda l'uso di scarpe non sdruciolévoli. Avendo capelli lunghi, usate un'apposita reticella.
- Portate gli occhiali di protezione**
Effettuando lavori che producono polvere, usate una maschera. Se la rumorosità supera 85 dB(A) è indispensabile usare cuffia di protezione. In questo caso è necessario adottare misure di protezione acustiche e dell'udito per l'operatore.
- Evitate errati impieghi del cavo d'alimentazione dell'albero flessibile**
Non sostenete l'utensile elettrico tenendolo per il cavo e non utilizzate il cavo per staccare la spina dalla presa. Dalvanguardia il cavo da elevate temperature, olio e spigoli vivi.
- Bloccate il pezzo.**
Utilizzate dispositivi di bloccaggio o una morsa per tenere fermo il pezzo. In questo modo esso è assicurato meglio che con la vostra mano e avete la possibilità di maneggiare l'utensile elettrico con ambedue le mani.
- Evitate posizioni malsicure**
Lavorate sempre in posizioni sicure, onde evitare di perdere l'equilibrio.
- Curate attentamente i vostri utensili di consumo**
Per lavorare bene e con sicurezza, mantenete i vostri utensili di consumo ben affilati e puliti. Seguite le prescrizioni di manutenzione e le indicazioni per la sostituzione degli utensili.
- Staccate la spina dalla presa**
Non utilizzando l'utensile elettrico, prima di effettuare manutenzioni e prima del cambio di utensili come per es. lame, punte, fresa.
- Non lasciate sull'utensile elettrico chiavi di servizio.**
Prima dell'avviamento, controllate che le chiavi di servizio e gli utensili di regolazione siano stati tolti.
- Evitate avvanebtu accidentali**
Assicuratevi che l'interruttore sia chiuso, quando collegate l'utensile elettrico alla rete.
- Cavi si prolungamento all'aria aperta**
All'aria aperta utilizzate solo cavi di prolungamento autorizzati allo scopo e contrassegnati.
- Non distraetevi**
Prestate la massima attenzione alle operazioni che state svolgendo e lavorate con consapevolezza. Non usate gli utensili elettrici se non avete la sufficiente concentrazione.
- Controllate che l'utensile elettrico non sia danneggiato**
Prima di usare un'altra volta l'utensile elettrico, controllate attentamente l'efficienza ed il perfetto funzionamento dei dispositivi di protezione e di altre parti eventualmente danneggiate. Controllate il funzionamento delle parti mobili, che non siano bloccate, che non ci siano alcune parti rotte, se tutte le parti sono montate in modo giusto e che tutte le altre condizioni che potrebbero influenzare il regolare funzionamento dell'utensile pneumatico siano ottimali.

Dispositivi di protezione e parti danneggiate devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte tramite un tecnico riconosciuto, qualora nelle istruzioni d'uso non siano date indicazioni diverse. Interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un tecnico riconosciuto. Non usate utensili elettrici con interruttore che non possa essere inserito e disinserto.
- Attenzione**
Usate solo accessori e attrezzi adattabili indicati nelle istruzioni d'uso o offerti negli appositi cataloghi. L'uso di altri utensili di consumo o accessori può significare per voi pericolo di infortuni.

Mola giusta per macchina giusta
Non usate mai una mola prevista per una ceta velocità su smerigliatrice di velocità massima superiore.

Protezione mola
Non montare mai una mola (che esige una protezione) su una smerigliatrice priva di protezione.
- Fate riparare il vostro utensile elettrico da un perito d'assistenza riconosciuto**
Gli utensili elettrici SUHNER sono conformi alle vigenti norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da elettrotecnici, altrimenti ne potrebbero derivare considerevoli danni per l'utilizzatore.
La macchina non deve essere mai modificata per ragioni di sicurezza.

Atención: Para evitar el riesgo de daños personales por shock eléctrico o fuego, siga las instrucciones de seguridad relacionadas abajo para herramientas eléctricas con eje flexible.

Lea todas estas instrucciones antes de trabajar con la herramienta eléctrica. Mantenga estas instrucciones en lugar seguro.

- 1. Antes de usar la máquina, asegúrese de que la corriente es la específica en la placa del motor y vigile que el sentido de giro sea el correcto** (máquinas trifásicas).
Todas las máquinas eléctricas deben ser conectadas usando el enchufe correcto.
- 2. Antes de enchufarla, asegúrese de que la máquina está en una posición estable y que el eje flexible está correctamente conectado a cada extremo.**
- 3. Velocidad correcta**
Ponga la velocidad correcta en la máquina de acuerdo con la herramienta que va a usar antes de conectar la máquina. Nunca exceda la velocidad que está indicada para cada herramienta en particular.
- 4. Tenga cuidado cuando enchufe máquinas. Mantenga firmemente el mango y, para máquinas sin limitador de encendido, mantenga el eje flexible tan derecho como le sea posible con el motor.** Ejes excesivamente doblados pueden girar malamente cuando encienda la máquina.
- 5. Nunca cambie la velocidad o intente cambiar el cabezal con la máquina en marcha.**
- 6. Evite doblar excesivamente el eje flexible cuando esté trabajando.** Utilizando radios muy cerrados puede producir un desgaste prematuro del eje. Cuando no lo use almacene el eje en su posición recta, o con una curva suave.
- 7. Fuertes retorcimientos y vibraciones del eje indican sobrecarga.** Reduzca la presión de trabajo, use herramientas más pequeñas o incremente la velocidad (únicamente en estricto acuerdo con la velocidad máxima especificada para la respectiva herramienta).
- 8. Encendido y apagado de seguridad**
Piezas manuales requieren operar con las dos manos y particularmente aquellas conducidas por máquinas sin limitador de corriente deben ser sujetas firmemente con ambas manos cuando enchufe o apague la máquina, por lo tanto se debe usar el interruptor de seguridad Suhner (SAK).
- 9. Mantenga la zona de trabajo limpia**
Zonas y bancos de trabajo desordenados aumentan el riesgo de accidentes.
- 10. Tenga en cuenta el entorno de la zona de trabajo**
No exponga las herramientas a la lluvia. No use las herramientas en lugares húmedos. Mantenga la zona de trabajo bien iluminada. No use las herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
- 11. Protejase contra shock eléctrico**
Evite contacto superficies a tierra (por ej. tuberías, radiadores, etc). Para el uso en condiciones extremas (por ejemplo alta humedad), la seguridad eléctrica puede ser mejorada insertando un transformador aislado o un (FI) o una toma de tierra auxiliar, o en USA un interruptor circuito a tierra.
- 12. Mantenga los niños a distancia**
No permita a nadie en la zona de trabajo.
- 13. Almacene las herramientas en lugar seguro**
Cuando no utilice las herramientas, manténgalas en lugar seco y cerrado y fuera del alcance de los niños.
- 14. Nunca fuerce la herramienta**
Hará mejor el trabajo y más seguro, dentro los parámetros para que fue diseñada.
- 15. Utilice la herramienta correcta para cada máquina**
No fuerce herramientas pequeñas para hacer el trabajo de herramientas grandes. No use herramientas para propósitos que no fueron diseñadas.
- 16. Pongase la ropa de trabajo adecuada**
No lleve ropa ancha o joyas, podrían ser asidas por las piezas en movimiento. Al efectuar trabajos al aire libre, se recomienda el uso de guantes y de zapatos antideslizantes. Pongase una protección en el pelo si lo tiene largo.
- 17. Usar gafas de seguridad y mascarilla en entorno sucio.** Use protección en los ojos por encima de los 85 dB(A).
- 18. No abuse del cable ni del eje flexible**
En las herramientas nunca tire por el cable ni del eje flexible. Mantenga el cable lejos de puntos de calor, aceite y zonas cortantes.
- 19. Asegure la pieza de trabajo**
Utilice un dispositivo de fijación o un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo. Es mucho más seguro que usar su mano, y de esa manera tiene los manos libres para trabajar con la herramienta.
- 20. No extienda excesivamente su radio de acción**
Evite toda postura que cause cansancio. Cuide de que su posición sea segura y de que conserve el equilibrio en todo momento.
- 21. Cuide sus herramientas con esmero**
Mantenga sus herramientas afiladas y limpias con objeto de trabajar mejor y de manera más segura. Observe las instrucciones de mantenimiento y las indicaciones para el cambio de útiles. Compruebe el cable de alimentación periódicamente y si está dañado, han de ser reparados por un servicio autorizado. Compruebe los cables regularmente y cambie los si están dañados. Mantenga las empuñaduras secas y axerías de aceite y grasa.
- 22. Desconecte las herramientas**
Cuando no las utilice, antes de proceder al mantenimiento y al cambiar accesorios como por ejemplo abrasivos y herramientas de corte.
- 23. Retire llaves y herramientas**
Antes de conectar la herramienta compruebe que se hayan quitado las llaves y los útiles de ajuste.
- 24. Evite la puesta en marcha accidental**
Asegúrese que el interruptor está desconectado cuando haga la conexión. En caso de falta de corriente apague su herramienta.
- 25. Prolongación para exteriores**
En el exterior utilice solamente prolongaciones de cables homologados y convenientemente marcados.
- 26. Este atento**
Observe su trabajo. Obre demostrando sentido común. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
- 27. Controle si su aparato tiene deterioros**
Antes de volver a emplear la herramienta compruebe cuidadosamente el perfecto funcionamiento de los dispositivos de seguridad o de las piezas levemente dañadas. Compruebe si las piezas móviles están en buen estado de funcionamiento, si no se atascan o si otras piezas tienen desperfectos.
Todos los componentes deben estar montados adecuadamente y cumplir los requisitos para garantizar el correcto funcionamiento del aparato.
Todo dispositivo de seguridad y toda pieza deteriorada deberán ser reparados o cambiados de modo apropiado por un taller de servicio post-venta, a no ser que las instrucciones de servicio contengan otras indicaciones. Todo interruptor de mando deteriorado deberá ser reemplazado por un taller del servicio post-venta. No utilice ninguna herramienta en la cual el interruptor de mano no conecta ni desconecta correctamente.
- 28. Atención**
Use únicamente acoplamientos y accesorios especificados por el fabricante y listados en el manual de instrucciones. La utilización de otros acoplamientos y accesorios no especificados por el fabricante pueden causar daños personales. Nunca monte una rueda que requiera protección sin dicha protección.
- 29. Repare su herramienta en un servicio autorizado**
Las herramientas Suhner cumplen con las reglas de seguridad. Las reparaciones deberán ser efectuadas únicamente por personal autorizado. De otra manera pueden producir daños al operario. Para mantener la herramienta dentro de un estado de seguridad y confianza, no modifíquela por ninguna razón.

Let op! Bij gebruik van elektrisch gereedschap met buigzame assen moet u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht nemen. Lees alvorens u de apparatuur in gebruik neemt, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

1. Let voor dat u de machine in gebruik neemt goed op of het voltage van het bedrijf klopt met het voltage van het elektrisch gereedschap, evenals de **correcte draairichting**. Alleen elektrisch gereedschap gebruiken dat voorzien is van een stekker aansluiting.
2. Voor het inschakelen moet u erop letten, dat het elektrische gereedschap **stabiël** staat, en de **buigzame as goed aangesloten** is.
3. **Correct toerental**. Verzekert u zich voor het inschakelen van het elektrische gereedschap ervan, dat u voor het opgespannen gereedschap het juiste toerental heeft ingeschakeld. **In geen geval een hoger toerental draaien dan voor het betreffende gereedschap is toegestaan.**
4. **Voorzichtig met het inschakelen van het elektrische gereedschap**. Pak het handstuk stevig beet en let er bij machines zonder aanloopstroombegrenzer goed op dat de **buigzame as recht ligt**. Bij sterk gebogen assen bestaat anders de mogelijkheid dat de slang gaat slaan.
5. Wanneer de machine draait, mag u **nooit** het toerental of de handstukken verwisselen!
6. Vermijd tijdens het werken een te kleine radius van de **buigzame as**. Een te kleine radius zorgt voor vroegtijdige slijtage. Wanneer u de as niet gebruikt, adviseren wij u de buigzame as zo recht mogelijk of is in een zo'n groot mogelijke bocht naar te leggen.
7. Wanneer de as slaat, betekent het dat hij **overbelast** wordt. Verminder de druk of gebruik kleiner gereedschap of vermooft het toerental. Wanneer u het toerental verhoogt, moet u er goed opletten dat u het maximale toerental niet overschrijdt.
8. **Veilig de machine uitschakelen**. Handstukken waarbij u met 2 handen moet werken, en in het bijzonder machines zonder aanloopstroombegrenzer mogen alleen met een veiligheidskoppeling (SAK) gebruikt worden.
9. **Houd uw werkomgeving schoon**. Een rommelige werkplaats veroorzaakt ongelukken.
10. **Houd rekening met invloeden vanuit uw omgeving**. Zet het elektrische gereedschap niet in de regen of in een vochtige omgeving. Zorg voor goede ventilatie. Zet het elektrische gereedschap niet in een brandbare omgeving of een omgeving waar gas bij vrijkomt.
11. Vermijd lichaamscontact met geaarde delen. Bij extreme omgevingsinvloeden (hoge vochtigheid, grote stofontwikkeling enz.) kunt u de elektrische veiligheid verhogen door gebruik van een scheidingstraf of een aardlekschakelaar.
12. **Houd kinderen uit de buurt**.
13. **Berg uw elektrisch gereedschap veilig op**. Wanneer u uw elektrisch gereedschap niet gebruikt, leg het op een droge, afgesloten en veilige plaats neer, uit de buurt van kinderen.
14. **Overbelast uw elektrisch gereedschap niet**. U werkt beter en veiliger wanneer u zich houdt aan de aangegeven mogelijkheden en capaciteiten.
15. **Gebruik van het elektrische gereedschap**. Gebruik het gereedschap alleen waarvoor het bestemd is. Gebruik is alleen toegestaan voor voldoende geschoold personeel en indien u zich volledig op de hoogte gesteld heeft van de werking.
16. **Draag geschikte werkkleding**. Draag geen wijde kleding of veel accessoires. U kunt door een verkeerde beweging vast komen te zitten. Draag handschoenen en bij lang haar een petje of muts.
17. **Draag altijd een veiligheidsbril**. Draag bij stof veroorzakende werkzaamheden een stofmasker en bij veel lawaai, gehoorbescherming. Bij meer dan 85 dB(A) is dit verplicht.
18. Verplaats het gereedschap niet via de buigzame as of aan de elektrische kabel. Trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen maar pak de stekker beet. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
19. **Bevestig het werkstuk goed**. Gebruik een spanrichting of een bankschroef om het werkstuk vast te houden, dit werkt veiliger en beter dan wanneer u dit de hand werkt. U heeft bovendien beide handen vrij om de machine te bedienen.
20. **Vermijd een onnatuurlijke lichaamshouding**. Zorg tijdens het werk voor de juiste positie en houdt altijd evenwicht.
21. **Onderhoud uw machine met zorg**. Houd uw machine op tijd schoon, om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de veiligheidsvoorschriften en handleiding omtrent veranderingen. Controleer regelmatig de kabel van het elektrische gereedschap, en laat bij beschadiging een vakman uw machine repareren. Controleer het verlengsnoer regelmatig en vervang deze wanneer deze beschadigd is. Houd de handgreep droog en vrij van olie en vet.
22. Trek de stekker uit het stopcontact, wanneer u het gereedschap niet gebruikt.
23. **Laat geen gereedschapsleutel zitten**. Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap verwijderd zijn.
24. **Vermijd onbedoelde aanloop**. Overtuig u zelf ervan of de machine uitgeschakeld staat wanneer u stekker in het stopcontact steekt.
25. **Verlengsnoeren**. Gebruik alleen veilige en goedgekeurde verlengsnoeren.
26. **Wees altijd attent**. Let op wat u doet. Ga altijd met verstand te werk. Gebruik het elektrische gereedschap nooit als u niet geconcentreerd bent.
27. **Controleer het elektrische gereedschap op eventuele beschadigingen**. Voor het verdere gebruik van het elektrische gereedschap moeten beschermende delen of licht beschadigde delen zorgvuldig op hun correcte en bestemmingsgerichte functie onderzocht worden. Controleer of de bewegende delen correct functioneren en niet klemmen, en of er delen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten juist gemonteerd zijn en aan alle eisen voldoen, om correct gebruik van het elektrische gereedschap te garanderen. Beschadigde beschermingsgereedschappen en onderdelen moeten door een erkende vakwerkplaats gerepareerd of nagekeken worden, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing aangegeven is. Laat uw beschadigde schakelaar door een vakwerkplaats nakijken. Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarbij de schakelaar niet in- of uitgeschakeld is.
28. **Let op**. Gebruik voor uw eigen veiligheid, alleen toebehoren en aanvullend gereedschap, dat in de gebruiksaanwijzing of door de fabrikant aanbevolen wordt. Het gebruik van gereedschap of toebehoren anders dan in de gebruiksaanwijzing of catalogus kan persoonlijk letsel veroorzaken.
29. **Laat uw elektrisch gereedschap door een vakman repareren**. Slijmer elektrisch gereedschap voldoet aan de voorgeschreven veiligheidseisen. Reparaties mogen alleen door een vakman uitgevoerd worden. Aan de machine mogen uit produkt aansprakelijkheid en veiligheidsoverwegingen geen constructieveranderingen uitgevoerd worden.

Varning: För att undvika risken för personskada orsakad av elektrisk chock eller brand, följ de allmänna säkerhetsföreskrifterna nedan för elektriska maskiner med böjliga axlar.

Läs och tag del av alla dessa anvisningar innan den elektriska maskinen tas i bruk. Därutöver finns tillämpliga nationella skyddsföreskrifter och andra skyddsbestämmelser att beakta.

- Innan maskinen tas i bruk, försäkra dig om att nätspänningen överensstämmer med motorspecifikationen som finns på maskinmärkingen och kontrollera att rotationsriktningen är riktig (3-fasmaskiner). Alla elektriska maskiner måste anslutas med rätt stickpropp.
- Före påslag försäkra dig om att maskinen är stadigt placerad och att den böjliga axeln är riktigt och säkert ansluten i båda ändar.
- Rätt hastighet.** Försäkra dig om, innan påslag av den elektriska maskinen sker, att varvtal eller varvtalsområde för monterat verktyg är riktigt valt. Använd aldrig ett högre varvtal än det som verktyget tillåter.
- Var försiktig då du startar en elektrisk maskin.** Fatta tag om maskinen med ett säkert grepp, ochakta särskilt på att sträcka ut den böjliga axeln före påslag av maskiner som saknar möjlighet till mjuk start. Vid start med starkt böjda axlar kan antars en såående ögla uppstå.
- Ändra aldrig hastighet och byt aldrig verktyg med maskinen påslagen.**
- Undvik skarpa böjar på axeln då maskinen är i gång. Alltför skarpa böjar leder till för tidig förlitning. Då maskinen inte är i bruk bör axeln lagras sträckt eller endast lagd svagt krökt.
- Starka slingorörelser visar att den böjliga axeln är överbelastad. Minska då på arbetstrycket eller byt till mindre verktyg eller höj hastigheten, dock bara under förutsättning att verktygets maximala hastighet ej överskrids.
- Säkerhetspåslag.** Verktyg, som behöver tvåhandsgrepp, särskilt de som drivs med maskiner som ej kan smygstartas, måste hållas säkert med båda händerna då maskinen sätts på eller stängs av. Därför bör Suhners säkerhetsavstängning (SAK) användas.
- Håll god ordning på arbetsplatsen. Ordning inom arbetsområdet kan resultera i olyckor.
- Kontrollera arbetsbetingelserna. Utsätt inte elektriska verktyg för regn. Använd inte elektriska verktyg i fuktig eller blöt omgivning. Se till att ljusförhållandena är goda. Använd inte elektriska maskiner i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Skydda dig mot elektrisk chock. Undvik kropps-kontakt med jordade ytor (t.ex. rör, radiatorer, ugnar och kylskåp). Vid användning under extrema förhållanden (t.ex. hög luftfuktighet, eller då fint metallstoft bildas) kan den elektriska säkerheten förbättras genom att en transformator eller en jordfelsbrytare installeras.
- Håll barn borta. Låt inga andra personer röra det elektriska verktyget eller kabeln. Håll andra personer borta från arbetsområdet.
- Förvara den elektriska maskinen säkert. Då maskinen inte används skall den förvaras torr i slutet utrymme, oåtkomligt för barn.
- Överbelasta inte dina elektriska maskiner. Du arbetar bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- Välj för ändamålet rätt maskin. Använd inga effektsvaga maskiner för tunga arbeten. Använd inte elektriska maskiner för andra ändamål än avsedda.
- Bär passande arbetskläder. Undvik vida kläder och smycken. Dessa kan fastna vid rörliga delar. Använd skyddshandskar och, om långt hår, även hårnät. I synnerhet vid arbete utomhus är halksäker fotbeklädnad att rekommendera.
- Använd skyddsglasögon, vid dammalstrande arbeten andningsmask och vid stark ljudutveckling, vid ljudtrycksnivå över 85 dB(A), hörselskydd. (I detta fall är ljud- och hörselskyddsåtgärder för användaren erforderliga).
- Använd inte kabeln och axeln för ändamål de ej är avsedda för. Här eller dra inte den elektriska maskinen i kabeln eller den böjliga axeln och dra inte i kabeln för att få ut stickproppen ur det elektriska uttaget. Skydda kabeln för stark värme, olja och skarpa kanter.
- Säkra arbetestycket. Använd fixtur eller skruvståd för att hålla fast arbetestycket. Det hålls därmed säkrare än för hand och dessutom kan båda händerna hålla i tryckluftverkyget.
- Undvik onormal kroppställning. Stå stadigt och ha god balans.
- Vårda dina verktyg med omsorg. Håll verktygen skarpa och rena för att kunna arbeta bättre och säkrare. Läktag underhållsföreskrifter och anvisningar för verktygsbyte. Kontrollera kabeln och ev. förlängningskabel till den elektriska maskinen regelbundet. Lämna maskinen till en fackman vid skada på kabeln. Byt skadad förlängningskabel. Håll handtaget torrt och fritt från olja.
- Tag ut stickproppen ur uttaget då maskinen inte används.
- Låt ingen verktygsnyckel sitta kvar. Kontrollera före påslag att nyckel och justeringsverktyg tagits bort.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att maskinen är avslagen då stickproppen ansluts till elnätet. Slå av maskinen vid strömevbrott.
- Förlängningskabel utomhus
Använd endast tillåten och motsvarande märkt förlängningskabel.
- Var uppmärksam. Se upp med vad du gör. Arbeta föruftigt. Använd inte den elektriska maskinen vid koncentrationsavvignheter.
- Kontrollera att det inte finns några skador på den elektriska maskinen. Före ytterligare användning av den elektriska maskinen måste man undersöka skyddsanordningar och lätt skadade delar noggrant beträffande deras avsedda och invändningsfria funktion. Samtliga delar måste vara riktigt monterade och uppfylla alla villkor för att fullgod drift av den elektriska maskinen skall kunna garanteras. Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut fackmässigt av en välrenommerad reparatör såvida inte annat är angivet i bruksanvisningen. Använd ej elektriska maskiner utan fungerande tillfråslag.
- Varning.** För er egen säkerhets skull använd endast tillbehör och tillsatsapparater som finns angivna eller är rekommenderade av verktygstillverkaren. Användning av andra än i bruksanvisningen och i katalogen anvisade tillsatsverktyg eller tillbehör kan betyda en personlig risk.
Sprängskydd
Slipverktyg där sprängskydd är föreskrivet får aldrig användas utan sprängskydd.
- Låt den elektriska maskinen bli fackmässigt reparerad och undersökt. SUHNER elektriska maskiner är underkastade tillämpliga säkerhetsföreskrifter. Reparationer får endast utföras av yrkesmässig reparatör, annars kan olyckor uppstå för användaren. På maskinen får på grund av produktansvars- och säkerhetshets skull inga konstruktionsförändringar genomföras.

SIKKERHEDSBESTEMMELSER

Ved bruk af slangeslibemaskine med bøjelig slange skal følgende underpunkter nøje overholdes for at undgå tilskadecommelse, stød og brandfare.



Læs følgende før ibrugtagning af maskinen med diverse værktøjstilbehør.

- Vær opmærksom på at maskinen bliver monteret med rigtig elstik.**
Følg p.s.v. ifølge motor skilt. Vær samtidig opmærksom på rigtig omløbsretning.
- Ved start skal maskinen stå stabilt og den bøjelige slange med værktøjsholder være rigtig monteret. **Værktøjsholderen skal holdes sikkert fast.** Ved en for lille bøjning af slangen kan der opstå vibrationer under opstart, helst så lige en bøjelig slange som muligt.
- Rigtige omdrejninger.**
Forsikre Dem at slangeslibemaskinen er rigtig indstillet med omdrejninger til det respektive slibeværktøj. **Aldrig højere omdrejninger end mærkning.** I tilfælde af at man ikke kan få den helt rigtige omdrejning, skal den nærmeste lavere omdrejning benyttes.
- Vær forsigtig ved opstart.**
Hold værktøjsholderen godt fast og pas på ufrivillig start, hvis slange og værktøjsholder ikke er fastholdt. Ved stærk bøjning af slange kan der opstå uønskede vibrationer.
- Når maskinen kører må der aldrig skiftes hastighed på maskiner med faste gear (Rotofix, Rotofera og Rotar) ej heller skiftes slange eller værktøj, dette gælder dog ikke maskiner med trinløs hastighed (Rotovar), der skal maskinen kører for at regulere omdrejningerne, men det gælder dog stadig at slange og værktøjer ikke må skiftes når maskinen kører.**
- Når man slibar, skal den bøjelige slange altid helst have så stor en bøjningsradius som muligt. Ved stilstand sørg da altid for at slibeslangen ligger så lige som muligt.
- Vibrationer**
Kraftige vibrationer i slibeslangen skyldes en for lille bøjning eller ubalance i slibeværktøjet eller evt. for stor hastighed i forhold til slangediameter.
- Vær altid opmærksom på hastigheden.**
Benyt aldrig højere periferhastighed end slangen må rotere, ej heller end slibeværktøjets max. periferhastighed.
- Hold arbejdspladsen i orden.** Rod på arbejdspladsen kan forårsage ulykker.
- Pas på ved arbejdsstedet.**
Stil aldrig el-værktøj ud i regnvej. Brug aldrig el-værktøj i vådt eller fugtigt rum. Sørg for god belysning. Pas på brandfarlig væske og eksplosionsfarlige luftarter.
- Pas på stød.**
Vær forsigtig med kropkontakt ved f.eks. radiatorer, kølediske og andet strømførende samt anden el-installation.
- Pas på omgivelserne.**
Lad aldrig andre personer røre ved værktøjet eller kabel under brug.
- Opbevaring.**
Opbevar el-værktøj sikkert. Ubenyttede maskiner bør opbevares tørt og i aflåst rum, uden adgang for utagkyndige.
- Overbelast aldrig el-værktøj.** De arbejder bedre og sikre med anbefalte effekt.
- Benyt det rigtige el-værktøj.**
Brug aldrig en for svag maskine til svært arbejde, det medfører overbelastning og maskinen vil hurtigt brænde af.
- Påklædning.**
Pas på løse påklædningsgenstande samt smykker og ur. Arbejd bedst med arbejds-handsker. Bær hår-net hvis Du har langt hår. Benyt slibebriller eller slibevisir. Ved meget støvet arbejde benyt da slibevisir med friskluftforsyning. Ved larmende arbejde, benyt da høreværn.
- Forsigtighedsregler.**
Bær aldrig slangeslibemaskinen i den bøjelige slange eller i el-kablet. Træk aldrig el-stikket ud ved at trække i el-kablet. Pas på el-kablet med varme, olie og skarpe kanter.
- Sikker-opspænding.**
Spænd altid emnet som skal slibes godt fast. Ved store emner sørg altid for en god balance med værktøjet i forhold til kroppen.
- Pløj af maskine og værktøj.**
Sørg altid for optimal hastighed, det gør arbejdet lettere. Rodet arbejdsplads er til fare for ens omgivelser. Kontrollér ligelødes jævnligt el-kabel. I tilfælde af defekter, sørg da for reparation.
- Når maskinen ikke kører.**
Sluk altid for stikkontakten eller tag stikket ud af kontakten. Pas på at der aldrig er betjeningsnøgler på værktøjsholder eller lignende.
- Omløbsretning.**
Ved forlænger-kabel, vær altid opmærksom på at maskinen løber den rigtige omløbsretning før monte-ring af bøjelig slange. Ved forskellige arbejdspladser kan der forekomme forskellige fase-installation i samme bygning. Ved 3-faset installation, kontrollere da at maskinen har rigtig omløbsretning før mon-tering af bøjelig slange.
- Beholderarbejde.**
Tag aldrig el-værktøj med i en beholder. Benyt eriten luft eller højfrekvensværktøj.
- Ved evt. uheld.**
Hvis maskinen har været udsat for uheld, undersøg da altid inden start at alle roterende dele, eks. ventil-latorvinge og udgangsaksel går let uden modstand.
- Vær opmærksom.**
For Deres egen samt Deres omgivelers sikkerhed, afmonter aldrig sikkerhedsskærm eller anden form for sikkerhedsanordning på slibeværktøjet. Brug kun de værktøjer som er beregnet til den respektive maskine.
- Reparation.**
Lad aldrig usagkyndige reparere el-værktøj. Sørg for at det er en sagkyndig som reparerer Deres slangeslibemaskine.

SIKKERHETSVEILEDNING

Advarsel: For å unngå elektrisk støt, ulykke skade og brannfare bør alltid følgende grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges ved bruk av elektroverktøy med fleksibel aksel.

Studér og vær oppmersom på disse regler før du bruker elektroverktøyet.

Utover dette må du også ha kjennskap til de alminnelige nasjonale regler og bestemmelser for beskyttelse mot ulykker.

Ta vare på denne sikkerhetsveiledningen.



- Før du starter maskinen må du være sikker på at spenningen på ledningsnettét er i overensstemmelse med den spenning som er angitt på elektroverktøyet.
- Kontroller at elektroverktøyet har en stabil stilling og at den fleksible slangen er riktig festet.
- Riktig omdreinings-hastighet.**
Kontroller at du har valgt riktig hastighet.
Velg aldri høyere turtall enn hva som er tillatt for det bestemte verktøyet.
- Vær forsiktig når du slår på bryteren på elektroverktøyet.**
Hold et fast grep på håndstykket, og påse at den fleksible slangen er utstrakt.
Ved sterk bøyning på slangen kan du få en sløyfe som slår kraftig når strømmen slås på.
- Under drift må du aldri forandre hastighet eller bytte håndstykke.
- Under drift må du unngå skarpe bøyninger på den fleksible slangen. For små krumningsradier fører til sterk slitasje på slangen. Når slangen ikke er i bruk bør du oppbevare den rett eller i svak bue.
- Overbelastning vises ved at den fleksible slangen buktar og reiser seg. Arbeidsbelastningen må derfor minskes ved å benytte mindre verktøy eller øke hastigheten. Dette må imidlertid skje ved høye å påse at ikke hastigheten økes mer enn hva som er oppgitt for det aktuelle verktøy.
- Sikker utkobling**
På håndstykker hvor det er nødvendig å bruke begge hender må du ved påkobling og utkobling av motoren ikke utføre dette hverken med en eller to hender, men bruke Suhner-sikkerhetsutkobling.
- Hold arbeidsplassen i orden.**
Rot på arbeidsplassen kan lett føre til ulykker.

- 10. Vær oppmerksom på mulig påvirkning fra omgivelsene**
 Utsett ikke elektroverktøyet for regn eller fuktighet. Sørg for godt lys, og bruk ikke elektroverktøy nær brennbar væske eller gass.
- 11. Beskytt deg mot elektrisk støt**
 Unngå berøring med gjenstander tilknyttet jord, f.eks. vannrør, peis, varmeelementer, kjeleskap e.l. Ved ekstreme forhold f.eks. høy fuktighet, utviling av metallstøv e.l. kan den elektriske sikkerheten økes ved beskyttelsebrytere.
- 12. Hold barn borte**
 La ikke andre berøre elektroverktøyet, kabler o.l. Hold fremmede unna arbeidsplassen.
- 13. Oppbevar elektroverktøyet ditt på et sikkert sted.**
 Elektroverktøyet skal oppbevares innelåst på et tørt sted, og uten at barn kan komme til.
- 14. Ikke overbelast elektroverktøyet**
 Du arbeider bedre og sikrere med den riktige angitte belastning.
- 15. Bruk riktig elektroverktøy**
 Benytt ikke svake maskiner til tungt arbeid, og bruk ikke elektroverktøy til arbeide dette ikke er bestemt for.
- 16. Bruk egne arbeidsklær**
 Bruk ikke videklær eller smykker. Du kan få disse viklet inn i bevegelige deler.
 Bruk hansker og har du langt hår så bruk et hånett.
 Ved arbeid utendørs er bruk av gummihandsker og sklisikre sko å anbefale.
- 17. Bruk beskyttelsesbriller, og bruk maske ved arbeid som avgir mye støv. I arbeid som støy over 85 dB(A) må øreklokker brukes.**
- 18. Kabler og bøyelige aksler må ikke brukes til annet enn det de er bestemt for.**
 Trekk ikke elektroverktøyet med kablen eller med den bøyelige akselen, og trekk ikke stopselet ut av stikkkontakten med kablen. Beskytt også kablen mot varme, olje og skarpe kanter.
- 19. Pass på å sikre arbeidsstykket med spennapparat eller skrustikke.**
 Det er sikrere enn å holde det fast med hånden, og du har dermed også begge hender fri til å betjene elektroverktøyet.

- 20. Unngå vanskelige og unormale kroppstillinger.**
 Sørg for å stå sikkert og behold til enhver tid likevekten.
- 21. Still verktøyet med omhu**
 Hold verktøyet skarpt og rent for å kunne arbeide bedre og sikrere. Følg vedlikeholdsforskrifter og henvisninger. Kontroller regelmessig kabel og elektroverktøy og la anerkjente fagfolk reparere eventuelle skader. Kontroller forlengelseskabel regelmessig og forny den hvis den er skadet. Hold håndgripet fritt for olje og fett.
- 22. Ta stopselet ut av stikkkontakten når elektroverktøyet ikke er i bruk.**
- 23. Se etter at verktøynøkler og innstillingsverktøy er fjernet før du starter maskinen.**
- 24. Unngå uaktsom oppstarting**
- 25. Forlengelseskabel utendørs.**
 Pass på at bare godkjent og merket kabel for dette formål blir brukt utendørs.
- 26. Vær oppmerksom**
 Se hele tiden på hva du gjør og bruk sunn fornuft i arbeidet. Bruk ikke elektroverktøy når du er ukonsentrert.
- 27. Kontroller elektroverktøyet for eventuelle skader**
 Før fortsatt bruk må sikkerhetsanordninger eller andre skadede deler kontrolleres omhyggelig for å konstatere at verktøyet fungerer riktig til det arbeidet det er beregnet for. Kontroller de bevegelige delers innstilling, - om de går tregt, om det er sprekker eller om fastspenning eller andre forhold kan påvirke funksjonen. Skadede deler eller sikkerhetsanordninger må repareres eller skiftes ut av et autorisert serviceverksted hvis det ikke foreligger opplysninger om dette annet sted i denne instruksjonen. Skadede kontakter må skiftes ut på et autorisert verksted. Bruk aldri verktøy hvis ikke bryteren virker som den skal.
- 28. Advarsel**
 Bruk av andre deler eller tilbehør enn de som er angitt i brukerveiledninger eller som er anbefalt av produsenten kan føre til skade på brukeren. Slippeverktøy hvor det er foreskrevet beskyttelsesskjerm må aldri brukes hvis skjermen er fjernet.
- 29. Reparasjon av Sühner elektroverktøy må alltid foretaes av en fagmann i overensstemmelse med gjeldende sikkerhetsforskrifter. Å unnlate dette kan føre til ulykker for brukeren.**

TURVALLISUUSOHJEET

Varoitus! Taipuva-akseleisiä sähkötyökaluja käytettäessä tulee aina noudattaa seuraavia turvallisuusohjeita sähköiskujen, henkilövahinkojen ja palovaaran vähentämiseksi.

Lue nämä ohjeet ennen kuin käytät laitettasi, ja säilytä ne!

- 1. Tarkista ennen laitteen käyttöönottoa että tehokilvessä ilmoitettu verkkojännite sopii laitteeseen. Tarkista myös pyörimissuunta.**
 Kytke sähkötyökalut aina suoraan pistorasiaan.
- 2. Ennen kuin kytket laitteen päälle varmista, että sähkötyökalu on vakaassa asennossa, taipuvat akselit on hyvin kiinnitetty ja asennoitettu.**
- 3. Oikea kierrosiluku**
 Ennen kuin kytket laitteen päälle varmista, että kierrosiluku tai sen porrastus on oikea.
 Älä missään tapauksessa ylitä laitteelle soveltuvaa kierrosilukua.
- 4. Noudata varovaisuutta laitetta kytkettäessä**
 Tartu kädensijaan tukevalla otteella. Huolehdi erityisesti siitä, että akselit ovat suorat kun käynnistät sähkötyökalua jossa ei ole pehmeää käyntiä. Jos akselit ovat taipuneet, voi kytkettäessä syntyä räjähtävä kaari.
- 5. Älä koskaan vaihda voimansiädettä, kierrosilukua tai käsikappaletta laitteen olessa kytkettynä sähköverkkoon.**
- 6. Vältä käytön aikana akselin jyrkkää taiputtamista.** Liian pienet kaarevuusasteet johtavat ennenaikaiseen kulumiseen. Kun ei käytä laitetta, huolehdi siitä, että taipuvat akselit ovat mahdollisimman suorana.
- 7. Taipuvien akselien voimakas keinunta ja nouseminen on merkki liiasta rasittamisesta.** Työpainetta on silloin vähennettävä, käytettävä pienempiä työkaluja tai kierrosilukua nostettava, jolloin on kuitenkin ehdottomasti noudatettava ohjeita työkalun maksimikehänopeudesta.
- 8. Laitteen kytkeminen turvallisesti pois päältä**
 Käsikappaleista, jotka edellyttävät kahden käden käyttöä ja varsinkin sähkötyökaluista joissa ei ole pehmeää käyntiä, ei saa päästää irti kytkettäessä laitetta päälle tai pois päältä edes toisella kädellä saati molemmilla. Siksi on ehdottomasti käytettävä Sühner-varmuusrikytkentäilainta.
- 9. Pidä työympäristö siistinä**
 Työpaikan epäsiistays voi aiheuttaa tapaturmia.
- 10. Ota ulkoiset olosuhteet huomioon**
 Säilytä laite aina kuivassa paikassa. Älä koskaan käytä laitetta märässä tai kosteassa paikassa. Huolehdi hyvästä valaistuksesta. Älä käytä laitetta helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- 11. Ehkäise sähköiskut**
 Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. vesijohtoputket, lämmittimet, liedet, jääkaapit). Jos joudut käyttämään laitetta epäsuotuisissa olosuhteissa kuten kosteassa tai metallipölyssä, käytä eristysmuuntajaa tai suojakytkintä sähköturvallisuuden parantamiseksi.
- 12. Pidä laite lasten ulottumattomissa**
 Älä anna lasten tai muiden ulkopuolisten koskea laitteeseen tai johtoon. Ulkopuolisten tulee pysyä poissa työtiloista.
- 13. Säilytä laite kuivassa, suljetussa tilassa poissa lasten ulottuvilta.**
- 14. Älä ylikuormita laitetta**
 Laite toimii parhaiten ja turvallisimmin juuri sille soveltuvalla, ilmoitetulla nopeudella.
- 15. Käytä oikeaa työkalua**
 Älä käytä pieniä koneita tai lisälaitteita ammattikonetta vaativiin töihin. Älä käytä työkaluja tehtäviin, joihin niitä ei ole tarkoitettu; älä esimerkiksi sahaa puunjuuria tai tukkeja pyörösahalla.
- 16. Pukeudu asianmukaisesti**
 Älä käytä liian väljiä vaatteita, sillä ne voivat jäädä liikkuvien osien väliin.
 Ulkona työskennellessä suositellaan käytettäväksi kumikäsineitä ja liukumattomia jalkineita. Käytä päähinettä pitkien hiusten suojana.
- 17. Käytä aina suojalaseja**
 Käytä suojalaseja ja pölyvässä työssä myös hengityssuojaimia. Jos melutaso ylittää 85 dB(A), käytä myös kuulosuojaimia.
- 18. Käytä johtoa ja taipuvia aksleita vain niille sopiviin tarkoituksiin**
 Älä koskaan vedä sähkötyökalua johdosta tai taipuvista aksleista. Älä myöskään irrota sitä pistorasiasta vetämällä. Johto ei saa joutua kosketuksiin kuumien, öljyn tai terävien kulmien kanssa.



19. Turvallinen työskentely

Käytä puusäsiä tai ruuvipenkkiä työtettävän kappaleen kiinnittämiseen. Silen työskentely on turvallista ja voit työskennellä molemmin käsin.

20. Seiso tukevasti

Älä kurota työskennellessäsi. Seiso tukevasti ja säilytä tasapainosi.

21. Pidä hyviä huolta laitteestasi

Työkalut toimivat parhaiten kun ne pitää puhtaina ja terävinä. Noudata aina huolto- ja voiteluohjeita. Tarkista johdot säännöllisesti ja mikäli ne ovat vaurioituneet, korjauksia ne vaihdettavilla huoltokorjaamolla. Tarkista myös jatkojohdot säännöllisesti ja uusi ne, mikäli ne ovat vioittuneet. Pidä kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

22. Irrota laite pistorasialta

Kun et käytä laitetta tai kun vaihdat terää tai huollat sitä, irrota se aina pistorasialta.

23. Irrota avaimet

Ota tavaksi tarkistaa ennen koneen käynnistämistä, että olet irrottanut avaimet laitteesta.

24. Vältä tahatonta käynnistämistä

Varmista, ettei kytkin ole käyntiasennossa, kun liität laitteen verkkovirtaan. Sähkökatkoksen sattuessa kytkä laite pois päältä.

25. Ulkona käytettävät jatkojohdot

Kun laitetta käytetään ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja.

26. Ole varovainen

Harkitse tarkkaan, mitä teet. Käytä tervettä järjettä! Älä käytä laitetta olessaasi väsyneenä.

27. Tarkista vioittuneet osat

Ennen kuin jatkat työskentelyä, tarkista huolellisesti, että vioittunut osa ja sulkuaitte toimivat taas kunnolla. Tarkista liikkuvien osien kohdistus, kiinnitys, mahdolliset murtumat, asennus ja kaikki muut osat, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimivuuteen. Suojalaitte tai muu vioittunut osa on korjattava tai vaihdettava uuteen vaihdettavalla huoltokorjaamolla, ellei käyttöohjeessa toisin neuvota. Älä käytä laitetta, ellei se käynnisty ja pysähdy kytkimestä.

28. Varoitus

Minkä tahansa muun kuin käyttöohjeessa suositeltujen lisä-laitteiden tai tarvikkeiden käyttö saattaa aiheuttaa turvallisuusriskejä.

Suojakotelo

Jos hiomakoneen kanssa on määrätty käytettäväksi suojusta, noudata määräystä ehdottomasti.

29. Vain ammattimies saa korjata laitteen

Suhner-sähkötyökoneet täyttävät kaikki voimassa olevat määräykset. Korjaukset saa suorittaa vain asiantuntija; näin vältetään mahdollisista käyttäjään kohdistuvilta vahingoilta. Tuote- ja turvallisuusyhtiöstä laitteisiin ei saa tehdä rakenteellisia muutoksia.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Avviso: Para evitar o risco de acidentes pessoais causados por incêndio ou choques eléctricos siga as instruções de segurança abaixo indicadas ao utilizar ferramentas eléctricas equipadas com veios flexíveis

Leia estas instruções antes de ligar a máquina eléctrica e guarde-as num local seguro.

1. Antes de ligar a máquina certifique-se que a energia fornecida está de acordo com a do motor, conforme indicado na chapa da própria máquina e assegure-se que a direção rotacional da máquina está correcta (máquinas trifásicas).

Todas as máquinas eléctricas devem ser ligadas através de uma tomada apropriada.

2. Antes de ser ligada verifique se a máquina foi colocada numa posição correcta e se o veio flexível foi seguramente apertado.

3. Velocidade correcta

Regule a velocidade adequada da máquina de acordo com a ferramenta a utilizar, antes de a ligar. A velocidade apropriada para cada fim nunca deve ser excedida.

4. Tenha cuidado quando ligar ferramentas eléctricas

Segure cuidadosamente a peça e mantenha o veio flexível tão direito quanto possível. Os veios excessivamente dobrados podem ficar torcidos quando ligar a máquina.

5. Nunca mude a velocidade ou tente trocar os porta ferramentas com a máquina em funcionamento.

6. Evite dobrar o veio em excesso quando está a trabalhar, o que provoca um desgaste prematuro do mesmo. Quando não está a ser utilizado guarde-o tão direito quanto possível ou, quando muito, com uma curva ligeira.

7. A torção forte e irregularidades do veio significam sobrecarga.

Reduza a pressão, utilize ferramentas mais pequenas ou aumente a velocidade (este último somente quando rigorosamente de acordo com a velocidade máxima indicada para a respectiva ferramenta).

8. Interruptor de segurança

Peças que exijam ambas as mãos e particularmente as que são accionadas por máquinas sem limite de corrente de arranque, devem ser cuidadosamente seguras (SAK).

9. Mantenha o local de trabalho arrumado

A desordem no local de trabalho pode ser motivo de acidentes.

10. Tenha sempre em consideração o ambiente que o rodeia

Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva nem as utilize em locais húmidos ou molhados. O local de trabalho deve ter uma boa iluminação. Não utilize ferramentas eléctricas perto de líquidos ou gases inflamáveis.

11. Evite os choques eléctricos

Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, por exemplo, tubos, radiadores, fogões, frigoríficos, etc.

12. Mantenha as crianças afastadas

Não deixe que toquem na ferramenta ou no cabo eléctrico. Não permita que permaneçam no seu local de trabalho.

13. Guarde as ferramentas num local seguro

As ferramentas que não estão a ser usadas devem ser guardadas num local seco e fechado, ao qual as crianças não tenham acesso.

14. Não sobrecarregue a ferramenta

Conseguirá trabalhar melhor e com mais segurança se observar os limites indicados.

15. Utilize a ferramenta apropriada

Não use ferramentas demasiado fracas para trabalhos duros. Não empregue ferramentas em trabalhos e para fins a que não se destinam; não se sirva, por exemplo, de uma serra circular manual para cortar árvores ou troncos.

16. Escolha vestuário apropriado para o trabalho

Não use vestuário largo ou jóias, pois podem prender nalguma peça móvel. Nos trabalhos de exterior deve usar luvas de borracha e sapatos que não escorreguem. Se tiver cabelo comprido coloque uma rede na cabeça.

17. Utilize óculos de protecção

E coloque também uma máscara durante os trabalhos que ocasionam a formação de pó.

18. Não force o cabo eléctrico

Nunca transporte a ferramenta pelo cabo e não o puxe para tirar a ficha da tomada. Proteja o cabo do calor e evite o seu contacto com óleo e objectos cortantes.

19. Mantenha fixa a peça a trabalhar

Utilize dispositivos de fixação ou um torno, a fim de fixar a peça a trabalhar. Tome-se mais seguro do que a fixação manual e permita manejar a máquina com ambas as mãos.

20. Controle a sua posição

Evite posições fora do normal. Escolha uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.

21. Efectue uma manutenção cuidada das suas ferramentas

Tenha as ferramentas sempre afiadas e limpas para que possam trabalhar bem e em segurança. Cumpra as instruções de conservação, bem como as indicações para substituição de ferramentas. Controle regularmente o estado da ficha e do cabo eléctrico, mandando-os substituir por um técnico especializado, em caso de se encontrarem danificados. Mantenha os manípulos secos e sem óleo nem gordura.

22. Não tenha o aparelho ligado à rede

Quando não estiver a usar, antes da conservação e ao trocar os acessórios, como por exemplo, a folha da serra, a broca, etc.

23. Retire as chaves de ajustamento

Antes de fazer a ligação verifique se as chaves e ferramentas de ajustamento foram previamente retiradas.

24. Evite ligações desnecessárias

Não transporte ferramentas ligadas à corrente com o dedo colocado no interruptor de comando. Antes de ligar o aparelho à rede, certifique-se de que o interruptor está desligado.

25. Cabo de extensão no exterior

No exterior utilize apenas um cabo de extensão próprio para esse fim.



26. Μαντενίστε - εσείς πάντα προσεκτικοί

Verifique o que vai fazendo e proceda com precaução. Pare sempre que sinta dificuldade de concentração.

27. Verifique se o aparelho apresenta avarias

Antes de continuar a utilizar a ferramenta verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção e peças que apresentam pequenas danificações são operacionais. Veja se as peças móveis funcionam devidamente sem encravarem, ou se existem peças danificadas. Todas as peças têm que ser correctamente montadas, permitindo e garantindo um perfeito funcionamento do aparelho. Todas as peças e dispositivos danificados devem ser convenientemente reparados ou substituídos pelo competente serviço de assistência. Não utilize as ferramentas caso o interruptor de comando não trabalhe.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Οι εξής οδηγίες ασφαλείας που ακολουθούν για την χρήση ηλεκτρικών μηχανημάτων με εύκαμπτο άξονα αφορούν την αποφυγή κινδύνου προσωπικού τραυματισμού απέναντι ηλεκτροπληξία ή από φωτιά.

Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τα εργαλεία. Να τις φυλάξετε επίσης σε ασφαλή χώρο.

1. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, βεβαιωθείτε ότι οι τιμές της ηλεκτρικής τροφοδοσίας συμφωνούν με τις τιμές του μετρητή που αναγράφονται στον πίνακα τεχνικών στοιχείων του μηχανήματος και ελέγξτε αν η φορά περιστροφής είναι σωστή (τροφοδοκία μηχανήματος). Όλα τα ηλεκτρικά μηχανήματα πρέπει να μπαίνουν στην πρίζα χρησιμοποιώντας το κατάλληλο καλώδιο.
2. Πριν βάλετε το μηχανήμα να δουλέψει, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σε σταθερή θέση και ότι ο εύκαμπτος άξονας έχει συνδεθεί σωστά σε κάθε άκρο.
3. Σωστή ταχύτητα. Ρυθμίστε την κατάλληλη ταχύτητα (στροφές) στο ηλεκτρικό εργαλείο, ανάλογα με το εξάρτημα που θα χρησιμοποιηθεί, πριν το βάλετε να δουλέψει. Μην υπερβαίνετε ποτέ την τιμή της ταχύτητας που επιτρέπεται για κάθε συγκεκριμένο εργαλείο.
4. Προσέξτε όταν ανάβετε ηλεκτρικά μηχανήματα. Να κρατάτε το εξάρτημα χεριός με σωστό και ασφαλή τρόπο και για μηχανήματα χωρίς περιορισμό ενεργητικού ρεύματος, να κρατάτε των εύκαμπτο άξονα όσο πιο ευθυγραμμισμένο μπορείτε σε σχέση με το μετρητή. Οι εύκαμπτοι άξονες που έχουν κμφωθε υπερβολικά μπορεί να στριφωγυρισουν άσχημα όταν ανάβετε το μηχανήμα.
5. Μην αλλάζετε ποτέ τις στροφές ή προσπαθείτε να αλλάξετε σφικτήρες εργαλείων όσο το μηχανήμα λειτουργεί.
6. Αποφύγετε την έντονη κόπωση (λιγισμο) του εύκαμπτου άξονα όταν αυτός λειτουργεί. Η χρήση του εύκαμπτου άξονα με κόπωση πολύ μακρής ακτίνας μπορεί να προκαλέσει πρόωρη φθορά του. Όταν ο εύκαμπτος άξονας δεν είναι σε λειτουργία, τοποθετείστε τον ίσιο ή ταυλόχρηστο με μια όχι έντονη κάμψη.
7. Το έντονο στρίψιμο και πηγμά του εύκαμπτου άξονα είναι ένδειξη υπερφόρτωσης. Ελαττώστε την πίεση εργασίας, χρησιμοποιήστε μικρότερο εργαλείο ή αειώστε την ταχύτητα (τηρώντας σχολαστικά τη τιμή της μέγιστης ταχύτητας που επιτρέπεται για το συγκεκριμένο εργαλείο).
8. Διακοπή ασφαλείας έναρξης - παύσης. Τα εργαλεία χεριός που η χρήση τους γίνεται και με τα δύο χέρια και ιδιαίτερα εκείνα που λαμβάνουν κίνηση από μηχανήματα χωρίς περιορισμό ενεργητικού ρεύματος, πρέπει να κρατούνται στα δύο χέρια με ασφαλή τρόπο όταν ανάβετε ή κλείνετε το μηχανήμα. Γιαυτό το λόγο θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το διακόπτη παύσης ασφαλείας της Suhner (SAK).
9. Να διατηρείτε τον εργασιακό σας χώρο καθαρό. (Αταξία στον χώρο εργασίας συνεπάγεται κίνδυνο ατυχημάτων).
10. Λάβετε υπ' όψιν τις περιβαλλοντολογικές συνθήκες που επικρατούν στην περιοχή εργασίας. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή. Μην τα χρησιμοποιείτε σε υγρές περιοχές. Να έχετε καλό φωτισμό στον εργασιακό χώρο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εκεί όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
11. Προστασία από ηλεκτροπληξία. Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένα αντικείμενα (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, σόμπες, ψυγεία). Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε ακραίες συνθήκες (π.χ. υψηλή υγρασία, όταν παράγονται μεταλλικά γρέδα, κ.λ.π.) η ηλεκτρική ασφαλεία μπορεί να βελτιωθεί τοποθετώντας έναν μονωτικό μετασχηματιστή ή έναν διακόπτη κυκλώματος διαρροής προς τη γη.
12. Απομακρύνετε τα παιδιά. Μην αφήνετε παρευρισκόμενους να έρθουν σε επαφή με τα εργαλεία ή με το καλώδιο του ρεύματος. Όλοι οι θεατές πρέπει να απομακρύνονται από τον εργασιακό χώρο.
13. Φυλάξτε τα εργαλεία που δεν είναι σε λειτουργία με ασφαλή τρόπο. Όταν δεν τα χρησιμοποιείτε να κρατάτε τα εργαλεία σε ξηρό μέρος, είτε κλειδωμένα είτε ψηλά μακριά από παιδιά.
14. Να μην υπερφορτώνετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Θα κάνει τη δουλειά που θέλετε καλύτερα και ασφαλέστερα στο ρυθμό εκείνο για τον οποίο έχει κατασκευαστεί.
15. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο. Μην ζορίζετε μικρά εργαλεία για να κάνουν τη δουλειά που θέλετε (δουλειά που κάνει ένα εργαλείο βαρύτερο εργαλείο). Γενικά μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία για δουλειές για τις οποίες δεν προορίζονται.

28. Ατención

Para sua própria segurança nunca utilize acessórios ou aparelhos adicionais que não os indicados nas instruções de serviço, ou não sejam recomendados pelo fabricante da ferramenta. A utilização de outros acessórios, que não os indicados pode ser motivo de acidentes pessoais.

29. Reparaciones - Só por técnicos especializados

Esta herramienta eléctrica cumple as normas de segurança aplicáveis. As reparações devem somente ser executadas por um técnico especializado há perigo de acidente para o utilizador.



16. Να ντύνεστε κατάλληλα.

Μην φοράτε φορδιά ρούχα ή κοσμήματα. Μπορεί να προστατευτείτε από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. Ίσως προτιμήσετε να φοράτε γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα όταν δουλεύετε σε εξωτερικό χώρο. Αν έχετε μακριά μαλλιά καλύψτε τα με κάποιο ειδικό προστατευτικό.

17. Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά ασφαλείας.

Καθώς και μάσκα σε περιβάλλον όπου υπάρχει σκόνη. Να χρησιμοποιείτε σκόνη και υψαπίδες όταν ο θόρυβος ξεπερνά τα 85 dB(A).

18. Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο και τον εύκαμπτο άξονα.

Ποτέ μην μεταφερέτε ή τραβάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία από το καλώδιο ή τον εύκαμπτο άξονα. Απομακρύνετε το καλώδιο από θερμότητα, λιπί και αιχμηρές άκρες.

19. Στερώστε το επεξεργαζόμενο αντικείμενο.

Χρησιμοποιείτε σφικτήρες ή μέγερνη για να συγκρατηθεί το επεξεργαζόμενο αντικείμενο. Αυτό είναι πιο ασφαλές από το να χρησιμοποιείτε το χέρι σας και ταυτόχρονα ελευθερώνει και τα δύο χέρια σας για να χειριστείτε το εργαλείο.

20. Να έχετε μια σωστή σωματική στάση.

Κρατάτε πάντα το πάτημα και την ισορροπία σας σωστά.

21. Να συντηρείτε τα εργαλεία σας προσεκτικά.

Να διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά για να αποδώουν καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείστε τις οδηγίες για το σέρβις και την αντικατάσταση εργαλείων.

Να ελέγχετε τα ηλεκτρικά καλώδια τακτικά και αν έχουν πάθει κάποια βλάβη να τα διασέτε για επιδιόρθωση σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις. Να ελέγχετε επίσης τακτικά τα καλώδια των προεκτάσεων και να τα αντικαθιστάτε όταν έχουν κάποια βλάβη. Να διατηρείτε τις λαβές καθαρές, στεγνές και χωρίς λιπαντικά και γράσο.

22. Βγαίετε από την πρίζα τα ηλεκτρικά εργαλεία,

όταν δεν τα χρησιμοποιείτε, πριν τους κάνετε συντήρηση και επίσης όταν αλλάζετε αξεσουάρ όπως λιπαντικά και εργαλεία κοπής.

23. Αφαιρείτε κλειδιά ή και σχετικά εργαλεία.

Κάντε το συνήθεια να ελέγχετε πάντα αν αφαιρέσατε κλειδιά και εργαλεία προσαρτησης από το ηλεκτρικό εργαλείο κοπής.

24. Αποφύγετε την αθέλητη έναρξη λειτουργίας από απροσεξία.

Να αναμφισβητείτε ότι το εργαλείο είναι κλειστό όταν το βάλετε στην πρίζα. Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος να κλείνετε πάντα το εργαλείο.

25. Χρησιμοποιείτε καλώδια προεκτάσεως όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο.

Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προεκτάσεως που προορίζονται αποκλειστικά και μόνο για πέτοια χρήση.

26. Να είστε προσεκτικοί.

Να παρακολουθείτε την εργασία σας. Να ενεργείτε λογικά. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία όταν είστε κουρασμένος.

27. Ελέγξτε τα εργαλεία για τυχόν χαλασμένα μέρη.

Πριν ένα ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί περισσότερο, πρέπει να εξετάσετε προσεκτικά αν κάποια σκευή ασφαλείας ή κάποιο άλλο τμήμα που έχει υποστεί ζημιά θα μπορούσε να λειτουργήσει σωστά και να εκτελέσει την λειτουργία για την οποία προορίζεται. Ελέγξτε αν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά, αν είναι σφικτά, αν κάποια μέρη έχουν σπάσει, αν το μοντάρισμα έχει γίνει σωστά και για οποιαδήποτε άλλη συνθήκη που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά στην λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλακτρες ή άλλο εξάρτημα που έχει πάθει ζημιά θα πρέπει να επιδιορθωθεί σωστά ή να αντικατασταθεί από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις αν δεν αναφέρεται κάτι άλλο σχετικά στις οδηγίες λειτουργίας. Ελλατωματικοί διακόπτες πρέπει επίσης να αντικατασταθούν στα καταστήματα σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν ο διακόπτης δεν το ανάβει και το σβήνει.

28. Προσοχή!

Χρησιμοποιείτε μόνο τα εξάρτηματα και αξεσουάρ που καθορίζονται από τα κατασκευαστή και καταγράφονται στα φυλλάδια οδηγιών. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων και αξεσουάρ, που δεν υποδεικνύονται από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό ατύχημα. Μην προσαρτείτε ποτέ τροχό λείανσης που απαιτεί φυλακτρες, πάνω σε εργαλείο χωρίς φυλακτρες.

29. Να επιδιωθώνετε τα ηλεκτρικά σας εργαλεία σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία της SUHNER ανταποκρίνονται στους σχετικούς κανόνες ασφαλείας. Οι επιδιωρθώσεις πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για τον χρήστη των εργαλείων. Για να είναι τα εργαλεία σας ασφαλή και αξιόπιστα, μην το τροποποιήσετε για κανένα λόγο.